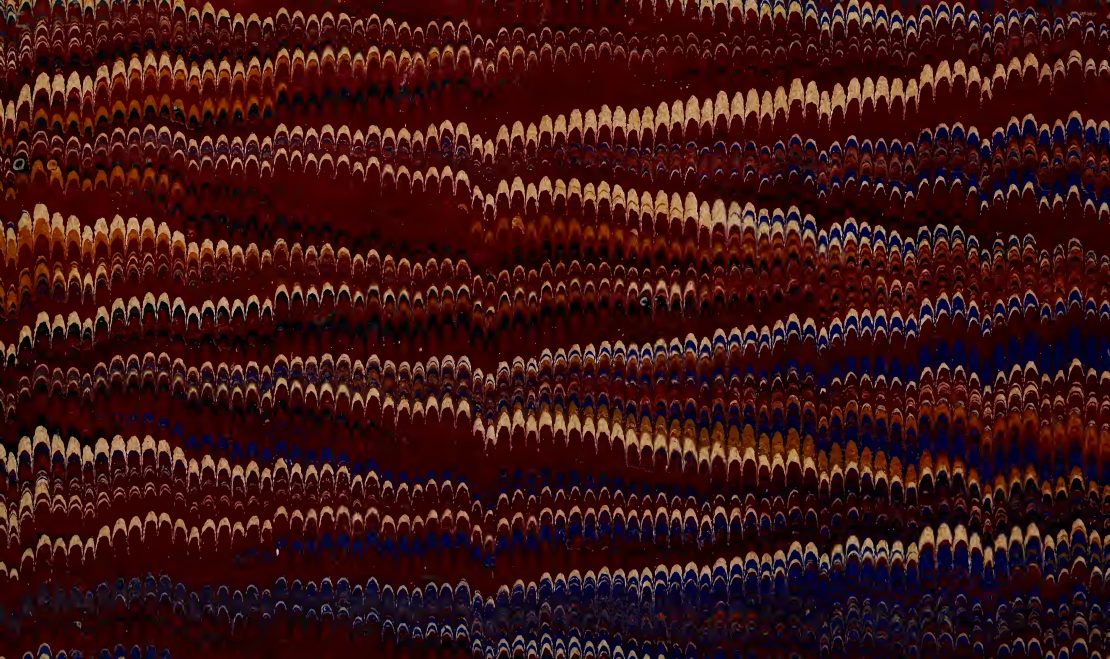
LIBRARY OF CONGRESS.

Chap. PC 3402

Shelf .R5 1906

UNITED STATES OF AMERICA.



/

Rigaud, Pierre Augustin L.b.

POUËSIAS

PATOUÈSAS

D'AUGUSTA RIGAUD

ET DÉ

Jean Cyrille

CYRILLA RIGAUD.

A MOUNPÉÏÈ,
sé vén
Chès RENAUD, Libraïré, à la grand-carièïra.

1806.

Donné par l'auteur à M. L. Favre 5
le 1er 8bre 1817.

PC3402
.R5
1806

AVERTISSEMENT

DE L'ÉDITEUR.

On s'est rapproché autant qu'il a été possible, dans l'impression de ce petit ouvrage, de l'orthographe française ; non-seulement pour rendre plus facile la lecture du patois ; mais pour ôter aux mots ce qu'ils présenteraient d'extraordinaire et d'étranger, si comme l'a fait M. l'abbé de Sauvages dans son dictionnaire, on mettait à côté les unes des autres, pour former le même mot, des lettres qui ne sont jamais ainsi placées

dans le français. Nous ne citerons que le mot *Jhardinièe*, que nous écrivons simplement *Jardinièe* : celui de *Jhamay* (Jamais) que nous écrivons *Jamaï ;* et celui de *Ghèra* que nous préférons écrire *Guèra* , parce qu'il se rapproche davantage de celui de (guerre) en français.

Les terminaisons masculines en *a* , sont distinguées des féminines , par l'accent grave dont nous nous sommes servis dans le premier cas , à l'exemple des Italiens. Les rimes féminines en *i*, sont désignées par un accent grave placé sur la pénultième. Ainsi nous avons écrit *vèni* , pour désigner le présent de l'impératif ; et *véni* avec l'accent aigu , pour le présent de l'infinitif. Nous n'avons point accentué l'*e* qui s'élide , ou qui forme une rime

féminine. Un accent grave se trouve placé sur les mots tels que *disiè* (il disait), et un accent aigu sur ceux qui se terminent comme *plé*, (plein) et dont l'*é* ne se prononce pas comme dans le mot qui précède.

Nous ne pousserons pas nos observations plus loin. Elles suffiront pour faciliter la lecture de notre patois à ceux qui le parlent déjà ; et il n'y en aurait jamais assez pour les personnes étrangères à cet idiome, et qui seront sans doute peu curieuses de lire cette légère production.

Las vendémias dé Pignan ont déjà paru ; mais l'auteur ayant ajouté à la suite de ce petit poëme plusieurs pièces inédites, et la première édition en étant d'ailleurs épuisée, il s'est déterminé à en donner une seconde.

L'auteur de *las Amours dé Mounpéïè* s'est refusé long-temps à livrer ce poëme à l'impression ; il voulait même, après avoir cédé à nos instances, s'excuser d'avoir fait paraître si tard une production de sa première jeunesse ; mais nous lui avons fait observer qu'un peu de gaîté ne pouvait lui être imputée à crime dans aucune circonstance ; que d'ailleurs si ce léger badinage présentait quelque intérêt, ou quelque agrément, l'auteur n'avait pas besoin d'excuses ; et que dans le cas contraire, on n'y aurait aucun égard.

LAS VÉNDÉMIAS
DÉ PIGNAN,

POUËMA

Coumpaousat én 1780,

Per Augusta Rigaud.

SÉGOUNDA EDITIOUN.

A MOUN AMIC

BERTHA.

És à l'âge hurous dé vingt ans
Qué ma musa das bons péïsans
Cantava la joya inoucénta.
Per Bacchus l'ouvrage inspirat
A l'Amour séguet dédiat ;
Yoï l'Amitiè té lou présénta.

Aug. Rigaud.

A ROSÉTA.

Roséta, ma tourtourèla,
Qué Vénus, tan né siès bèla,
Pot pas véiré sans rougi ;
Té dédie aqueste ouvrage.
Sé mous cans an l'avantage
Dé té faïre un paou plési,
M'énchaouté pas qué lou mounde
Et lous mesprise et lous frounde ;
Criticurs, fasès sabat ;
Sé lous souns dé ma muséta
Podou plaïre à ma Roséta
Séraï prou récoumpénsat.

LAS VÉNDEMIAS DÉ PIGNAN.

CHAN PREMIÈ.

Ara qué Phèbus dédin l'ounda
A réscoundut sa testa blounda,
Qué Phèbè sus lou firmamén
Perména soun globé d'argén,
Aprouchas, garçous et fiétas;
Vaou célébrà las amourétas
Et las pénas et las douçous
Dé nostrés bons véndémiadous.
Saouprés cé qué fan, cé qué disou,
Qu'oura plouroun et qu'oura risou,
Et couma as plésis dé Bacchus
Savou jougné lous dé Vénus.
Escouta-mé, t'én prègue, éscouta,
O Diou! qu'as per trone una bouta,

Per septre un gabel à la man
Ournat dé rasins dé Pignan.
Toun counfidén és ta boutéïa
Pléna d'aquél doux jus dé tréïa
Qué tus tastérés lou premiè ;
Ta courouna és un viel pagniè !
A té cantà s'ai quâouca péna,
Vèni soustèné moun haléna.
Musa, buguén un cop dé vi,
Es lou mouyen dé réussi.

La bèla et matinousa Aourora
Vèn dé boutà lou nas défora ;
Daoura lous pibous élévas ;
Véndémiaïrés, ounté restas?
Vénès véiré sus las flourétas
Brïà mila et mila perlétas.
Anén, anén ; déspachas-vous.
Enténdès-ti lous aoussèlous
Coussi couménçou soun ramage?
Anén, fiétas, à l'ouvrage.

Salut à la brava Goutoun !
Adissias, viva Jeanétoun,

Fagués pas énrageà Pièréta.
Ah ! ah ! vésé Margaridéta
Qué s'aprocha émbé soun galan.
Pioï, tout cantan ét tout dansan,
Vèn lou resta dé la jouinéssa.
Lous viels banissou la tristéssa,
Ét, cantan d'anciènas cansous,
Boundinou couma dé moutous.
Nostra troupa éscarabiada
Din la vigna és pa'ncara intrada
Qué Poumouna, Bacchus et Pan
Vénou d'abord à soun davan.
Lous silvains, émbé sas musétas
Fan dansà las pastourèlétas.
Silèna, qu'és toujour sadoul,
Vèn sé fourrà dédin l'émboul;
Ris ét tomba dé sa bouriqua ;
L'asé couménça sa musiqua. . . .
Chut : aqui prou dé bacanal,
És tén dé sé métre aou traval.
Déssus la souca trop cargada
Déjà la frugea és ataquada.

Quand lou printén, per soun rétour,
Din lous pradés counduis l'Amour
Ét rèn la natura counténta;
Alors l'abéïa diligénta
Din lou calicé dé las flous
Vaï poumpà las douças liquous
Qué formou soun mèou délectable,
Aih ! qué per lors és agréable
Dé la véïre anà dé l'uïét
Sus la rosa ét sus lou muguét !
Dé mêma nostrés véndémiaïres,
Qué sou dé fort bons travaïaïrés,
Ramplissou, vuidou sous pagniès;
Gés volou pas réstà dergniès;
Et tout cantan la cansounéta,
Chacun acava sa rénguéta.
Pièréta qu'és lou pus malin,
Derriè Bélou péncha un rasin;
Pioï crida : mestré, vénès véïre !
Car aoutramén sé pot pas créïre,
Vénès véïré couma Isabèou
Vous laïssa lou fruit lou pus bèou.

Jugeas sé lou mestré s'émporta !
Yé dis : s'agissés dé la sorta
N'as pas qu'à déscampà d'aïci ;
Té pagué bé prou, dioumerci !
La paoura inoucénta sé tapa,
Moussu Pièréta ris chous capa.
Mais quand vènou lous banastous,
Qué soun toutés couvers dé mous,
Aisso's b'una pus drolla caousa !
L'un crida : Jeanéta sé paousa !
Et, per un paouquét la préssà,
Voou s'en anà la caréssà.
Mais Jeana sé trova ouénsada
Et lou ficha d'una butada
Sus una semaou dé rasins.
Aquo faï riré lous malins.
Pus rédé ! cridou lous qué passou,
Oih ! véïa couma lou répassou,
Véïa aquél paouré béligas ! --
--Faï toun cami, tus. - mé plaï pas.
Aqui gnià prou ; per cénténadas
Vous fan brounzinà las caladas ;

Cridou, fan un vacarme afrous;
Fan ploouré lous cos dé bastous
Et sus l'ésquina et sus la testa;
Gnià qué s'arapou per la vesta;
Jean flanca à Pierré un bon souflét;
Pierré vous l'aganta aou toupét,
Yé deraba dos ou trés flotas;
Gnià qué s'énvan sans papïotas;
L'un resta tout amalugat,
Jura, sacra couma un dannat;
Un aoutré monta sus sa miola
Et s'énfugis couma una angrola;
Touta sa banda lou séguis:
Ansinda lou coumbat finis.

Tè, tè, régarda, ma Roséta,
Couma la rusada Suséta
N'a proufitat d'aquél moumén
Per s'ésquivà, tout douçamén,
Én soun galan, dins lou bouscage;
Véïa soun téndré badinage!
Jugea sé goustaran adoun
Lous plésis d'aou diou Cupidoun!

CHAN SÉGOUN.

Lou lun dé la célesta vouta;
Pus ardén én miè dé sa routa;
As véndémiaïrés fatigas
Faï sénti sous traits énflamas.
Alors mestré Guïaoumé crida :
Jeanét, Pièréta, Margarida,
Aprouchas toutés et dinnén.
Chacun ariva prountamén,
Et sans séléta ni cadièïra,
S'assétou chout una figuièïra;
Dé fioïas formou soun tapis.
Long daou répas lou bèou Louis
Faï lous yols doucés à Liséta;
Et Jaquét qué né buou raséta

A la santat dé sa Catou,
Per paga réçap un poutou.
Un paou pu yon, chout la ramada,
Dins sa manéta una driada
Esprima lou jus daou rasin;
Un satiré, d'un air badin,
Én saoutan aoutour dé la bèla,
Vèn béouré la liquou nouvèla.
Oih! vésès couma és animat!
Régardas, quinte yol énflamat!
La nimpha, touta éspaourugada,
Déjà sé séntis émbrassada,
Et lou satiré vigouroux
Ya déjà prés quaouqués poutous.
Cavalisca! dé qué vaï faïre?
Nimpha, qué dévéndras pécaïre!
Mais moun diou! qué soun dévéngus?
Yéou lous apercévé pas pus.
Las brancas crâcou .. qué voou dire?
Ah! diou d'amour, té vésé rire!....
Chut: anén d'un aoutré coustat;
Lous véndémiaïrés an dinnat,

Én maï dé força et de courage ;
Sé soun rémésés à l'ouvrage.
Mais toutés volou qué Ratou
Lous régalé d'una cansou.
Ratou, cridou las vendémiaïras,
Diga la dé las boutéiaïras.
Ratou, sans sé faïré prégà,
Toussis, etsémés à cantà :

AIR : *N'allez pas mordre à la grappe.*

Counouissès bé Margarida ;
Margarida aviè quinze ans.
Era aïmabla, èra poulida ;
Mais n'aviè gés dé galans.
Bon mati, prén sa poudéta,
Soun pagniè, soun déjunà
Tout cantan, Margaridéta
S'én anava boutéïà.

L'amour qué véï la pichota
Et soun air indiférén,
Sé mord lou dét et dis : bota !
Lèou cantaras aoutramén,
Couris ; yé faï la cambéta,
Sus l'herba la faï toumbá.
Aih ! paoura Margaridéta,
Perqu'anavés boutéïà !

Jean, qu'aïmava Margarida,
Sans aousà you déclará,
Couris vite à la manida,
Per la faïré rélévà.
L'amour yé faï la cambéta,
Sus éla lou faï toumbá.
Aih ! paoura Margaridéta,
Perqu'anavés boutéïà ?

Én toumban sus sa méstréssa.
Jean y'éngloutis soun pagnié ;
Mais l'amour faï la prouméssa
Qué lèou yé l'aroundirié.

Din la vigna d'amouréta
Lous faguèt bén véndémiá.
Amour dis qu'una fiéta
Perd soun tén à boutéiá.

Vaoutras qué fasès las fièras
Qué risès dé ma cansou;
Mésprisés pas las prièras
D'un jouine et bravé garçou.
Aoutan qu'où poudès, fiétas,
Pressa-vous dé véndémiá.
Quand sérés pas pus jouinétas
Farés pas qué boutéiá.

Aplaoudissou la cansounéta;
Et Louis régarda Liséta;
Aquél cop d'yol és énténdut;
Et ségu séra pas perdut!
Déssus sa caréta daourada
Phèbus vaï fini sa journada;
Adoun régagnou sous oustaous.
Jugeas s'én y'anan fan lous baous!

Long daou cami sé divertissou ;
Garçous et fias s'acoutissou ;
Mais à péna soun arivas
Qué sonn toutés bén ataoulas.
Aqui prendrias plési dé véïre
Couma mostrou lou cuou daou véïre ;
Et couma dins dous ou trés cos
Vous énvalou sèt ou yoch flos.
Pioï la jouïnéssa déliada
Vaï faïre un tour dé perménada.
S'assémblou dédinc un pradét
Ounté s'amusoun un paouquét,
Noun pas à culi dé violétas
Mais à rire émbé dé fiétas.
Aïci sé forma un gros moulou
Ounté sé joga *aou coutélou*,
A la man cauouda, *à pigeoun voula*,
Aou rat, *à passa-passa-groula*.
Enfin chacun sé réjouis
Et couma pot sé divertis.
Mais Louis qu'és un jouiné drolle
Fringan, alerta, fach aou molle,

Qué véï qué sa chèra Lisoun
S'éntrédourmis sus lou gasoun,
S'aprocha d'éla, la révéïa:
Et yé dis tout bas à l'aouréïa;
Coussi! Liséta, dourmissès!
Yéou savé pas couma poudès.
Liséta, s'èrés amourousa!.....
Mais dourmissès, ségas hurousa,
Et laïssa mé dins lou tourmén!
--Ah! moun cor, aquésté mouméa
Sé m'as trouvada qué révabe
N'èra pas qu'à tus qué pénsabe:
-S'aquos vraï quint'ès moun bounhur!
Alors sa man.... chut, chut, ma sur
És per aqui qué nous véï faïre.
Ét bé doun, yé dis soun fringaïre.
Anén nous én un paou pus bas,
Aqui sérén pas tan gèïnàs.
Douçamén faï lévà la bèla,
Qué pénsa, récula, chancèla;
Mais mitat força, mitat grat,
La ména jusqu'aou foun daou prat.

D'abord yé sara la manéta;
Et sus sa brulanta bouquéta
Yé manda un issan dé poutous.
Adoun s'émbrassou toutés dous,
Liséta tomba sus l'herbéta,
Et Louis tomba sus Liséta.
L'amour lous a lèou counfoundus,
Lou drollé sé s'éntis pas pus,
S'éstira, sara sa méstréssa,
La poutounécha, la caréssa:
Ela s'abandouna à Louis,
Ploura, trambla, s'éstréméntis,
Souspira..... et pioï dis d'un air téndre:
L'amour m'a fourçada à mé réndre,
Louis, s'anavés mé troumpà!
--Ah! Liséta pourriès pensà.....
Nou, nou; tus siès bé trop poulida!
Yéou t'aïmaraï touta ma vida.
Té juré.... n'a pas acavat;
Mila poutous l'an émpachat.
Trés fés la sénsibla fiéta
Séntis qué lou diou d'amouréta.....

Aih ! Louisét, nous oublidan ;
Sé s'apercévou qué manquan
Jugeas sé faran la cridada !
Moun diou ! soui touta descouïfada !
Alor per cachà sas amours,
Sans troumpétas et sans tambours,
Van sé glissà dédins la foula.
A la fin chacun dégringoula.
Mièch éndourmit, mièch révéïat ;
Chacun tira dé soun coustat.
Et couma soun sans émbarasses ;
Toutés, sans laguis, sans tracasses,
Dourmissou jusqu'aou léndéman.
Exceptat Lisa et soun galan.

Désatalén ma caréta ;
Ma journada aïci finis.
Ah ! s'avièï, Diou de Cipris,
Plaségut à ma Roséta !.....
Chut ; la vésé qué souris.
Moun diou ! quintés yols couquis !

Bon, bon! ma pastourèléta ;
T'an agradat lous plésis
Dé Louis et dé Liséta !
Sufit ; boun soir, mous amis !

FIN dé las Véndémias dé Pignan.

POUESIAS
DIVERSAS
D'AUGUSTA RIGAUD.

LA TOURTOURÈLÉTA,
ROUMANÇA.

Air counougut.

D'UNA Pastoura trop cruèla
Daphnis un jour sé planissiè ;
Tout près d'él una tourtourèla
Batiè dé l'ala ét gémissiè :
Végniè , pécaïré ! s'én anava ;
Révégniè diré sa cansou ;
Et lou pastour , qué l'éspinchava,
La véi intra dinc un bouissou. *Bis.*

Véi d'aoussèlous una nisada ;
Qué s'aclatavou sans pioutà ;
Car una ser, din la ramada,
Era presta à lous dévourà :
Daphnis, d'un cop dé sa houléta,
Piqua la ser qué né mouris ;
Et la paoura tourtourèléta
Sembla yé diré : gramécis ! *Bis.*

Per lors una voix douça et bèla,
Yé diguèt : aïmablé pastour,
Cé qu'as fach per la tourtourèla
Té sérà pagat per l'amour.
Era la voix dé sa méstréssa,
Qué véchén cé qu'èra arrivat,
Faguèt l'avu dé sa téndréssa,
Qué jusqu'alor y'aviè cachat. *Bis.*

CANSOU

Sus l'air ; *Aih ! ma charmanta pastoura !*

Égléé, péndén la véïada,
Quand risès, qué badinas,
Ou, qu'én faguén la charada,
Sarcissès ou tricoutas ;
Un parpaïou sé présénta,
Voultigea et sé réjouïs ;
Aoutour d'una flama ardénta
Roda, roda et sé braousis.

Aco's l'imagé fidèla
Dé cè qué m'és arivat ;
Moun cor, vous véchén tan bèla,
És véngut, s'és rabinat.
Ma déstinada és cruèla !
Lou parpaïou, pus hurous,
Mouris près dé la candèla ;
Yéou soufrissé yon dé vous.

CHACUN SOUN PLÉSI.

Cansou dé taoula.

Toutés aïman dé jouï ;
Mais per trouvà lou plési
Chacun séguis sa testéta ;
Turaluréta ! turaluréta !
Lantan turaluréta.

Un ivrougna vous dirà
Qué yà plési dé pintà,
Qué soun diou és sa truquéta ;
Turaluréta !

Un avare, un viel butor
Susa per acampà d'or ;
Lou laïssa dins sa casséta ;
Turaluréta !

Las fiétas sousténdran
Qué ya rés dé pus charman
Couma lou diou d'amouréta ;
Turaluréta !

Mais s'una fïa saviè
Qué l'amour és un sourciè
Aouriè poou dé sa baguéta ;
Turaluréta !

Nostras damas d'aou saloun
S'anuïou sus lou grand toun ;
Mais séguissou l'étiquéta ;
Turaluréta !

Réunis per l'amitiè,
Chassan la cérémouniè ;
Et vivèn à la franquéta ;
Turaluréta !

Pourtan sèn un paou couquis ;
Quand lou diablé nous ou dis ,
Embrassan la vésinéta ;
Turaluréta !

Per lous mestrés dé l'oustaou ,
Qué nous régalou pas maou,
Nous faou buouré la raséta ;
Turaluréta !

IMITATIOUNS
D'ANACRÈOUN.

FAOU AÏMÀ.

L'Amour émbe un pougnat dé flous,
Mé piquava déssus l'ésquina.
Per lou cami lou pus afrous,
Mé ménava én cridan : camina !
Trémpassavé plé dé susou,
Grand gour, mountagna, précipice.
Una ser mé mor aou talou,
Mais tan réddé qu'éstabanisse.
Cupidoun per mé ranimà
Mé faï véntouer én soun aléta ;
Pioy mé dis d'una voix doucéta :
També ! perqué vos pas aïmà ?

SUS L'OR.

Sé Plutus, émbé sas richéssas,
Nous émpachava dé mouri,
Couma un fol, mé véïrias couri;
Per avé par à sas largéssas.
Pioy quand la camarda véndriè,
Yé dirièï: ma bèla Daméta,
Aqui d'or; ana-voun souléta,
Ét tournés pas per qué qué siè.

Mais pioy qué tout cé qu'on amassa
Nous farà pas fourbià la mort,
Mé véïrés pas acampà d'or
Ni plourà davan la pallassa.
Aïmé maï béouré dé bon vi,
A taoula én dé brava jouïnéssa,
Ou sus lou sén dé ma méstréssa
Mouri d'amour ét dé plési.

L'AMOUR PRÉS PER LAS MUSAS.

Anfin las Musas,
Après cént rusas,
An agantat,
Ét garoutat
Lou pichot diable
Qu'és tan aïmable.
L'an counfiàt
A la bèoutat.
Aih! qué t'hazardes!
Nympha, quaou gardes?
Dona lou ban
Émbe un énfan
Qué noun sap gayre
Qu'és dé bén fayre.
Vénus couris
Per tout pays;
A fach prouméssa

D'una carèssa
Per la rançoun
Dè Cupidoun.
Quaou qué lou tèngue
Voou qué rèvèngue.
Mais lou diablou
És pè-bourdou
Chès la manida
Qu'és tan poulida.
Sus soun bèou sén
Joga souvén
A rèsquilléta,
Prén én cachéta
Quaouqué poutou
Sus un boutou
Frésquét ét rouge.....
Qu'és bén noun bouge.

CONTRA L'ARGÉN.

Malhurous qu'és sans amouréta !
Malhurous qu'és fourçat d'aïmà ;
Surtout quand on pot pas charmà
Soun ingrata pastourèléta !
Ségas braves ét bén léngus ,
Ségas aïmablés , sagés , douces ,
Sé n'avès pas ni blans ni rousses ,
Én amour sérés maou véngus.
L'argén caousa maï d'una guerra ;
Faï batre un frèra contra un frèra.
Maoudit métal ! ah ! maoudit siè
Qué t'anèt quèré lou prémiè
Dins las éntrayas dé la terra !
Cavalisca ! qué dé tourmén
Donés as paourés amourouses !
Dé béligassés , dé merdousés ,
Dé tourta-bouissés , dé rascouses ,
Chaqua jour , émbé soun argén ,
Nous fan bisquà soulidamén !

LOUS PÈOUSSÉS BLANS.

Amaï siègué sus mous vièls ans,
M'émbrande éncara couma d'ésca.
Amaï vous ségas jouina ét frésca,
Mésprisés pas mous pèoussés blans.
Tout près dé la rosa nouvèla
Plaças un èli bén blanquét,
Ét pioy mé dirés un paouquét
S'adoun la rosa és pas pus bèla.

AÏ SÉT.

Bougea toujour, brava manida,
Ou savé qu'aï bégut bèoucop ;
Mais séntissé qu'aï la pépida.
Aih ! faï mé buoure un aoutré cop.

Courouna moun fron dé flourétas.....
Mais sus moun fron tout sé passis.
Dins moun cor brullou d'alumétas ;
Aï tout moun sang qué tréboulis.

Buouraï moun vi jusqu'à la liga ;
Saïqué ma sét s'atarirà.
Mais per l'Amour qué mé rousiga,
Quaou sap coura mé quitarà !

SUS LA MORT.

Savé prou qué fasèn una coursa rapida,
Ét qué lèou nous faoudrà cugà.
Savé quand aï passat dé vida ;
Mais quand m'én rèsta ? ou savé pà.

Volé buouré ét joui. Roumiaran ! Quaou s'énchaouta ?
Dé s'énquiètà n'és qu'un abus.
La mort mé trouvarà sans faouta
Dédin lous brassés de Bacchus.

LA ROSA.

LA rosa, l'hounou daou printén ;
Brïa éntré las flous las pus bèlas :
Couma la luna, aou fron d'argén,
Brïa én mitan dé las éstèlas.
La rosa réspén sas coulous
Sus lou visagé dé l'aurora ;
Ét soun parfun délicious
Yé proucura mila poutous
Daou charman zéphir qué l'adora.

Toutés lous prètras dé Vénus
Dé rosas parou sas oufrandas ;
Ét lous énfans daou bon Bacchus,
A taoula né fan dé guirlandas.
La pudou, la timiditat
Sémblou la rosa délicada
Qu'a soun sén à mitat fermat,

Et qué n'a pas abandounat
Lous plés dé sa raouba pourprada

Aïman dé véïré, dé sénti
L'uïét ét la Margaridéta,
La jounquia, lou jaoussémi,
La tubèrusa ét la vioul éta;
Mais gés dé flous égalou-ti
La rosa frésca ét poulidéta
Qué mous poutous fan éspéli
Sus la gaouta, sus lou téti
Ét sus la bouca dé Roséta?

L'AMOUR

POUNIT PER UNA ABÉIA.

Lou diou ménut, qu'és tan puissan,
Véchén una rosa verméia,
Voou la culi ; mais una abéia
Lou fissa rédde : él tout plourau,
S'éncouris vité vers sa mèra,
Ét yé dis d'un air bén mouquét :
Vésès, mama, qu'és gros moun dét !
Una abéia, dins moun partèra,
Vèn, pécaïré ! dé mé pouni,
Santapà ! qué mé faï soufri !
Vénus lou prén sus sa faoudéta ;
Souris, l'acala émbe un poutou,
Ét dis : moun fil, s'una bèstiéta,
Pus manida qu'un parpaïou,
Té faï tan coïré la manéta,
Jugea un paouquét quinte és l'éstat
D'un cor qué tous traits an blassat !

JOUÏGUÉN DAOU PRÉSÉN.

Dé la vida yéou noun mourdraï
As souphismés dé la lougica ;
Dé vostras flous de rhétourica
Souï sadoul. Quitén aco' laï.
Sé voulès mé faïré coumpréne
Couma sé pinta émbé Bacchus,
Couma sé fringa émbé Vénus,
Adoun mé véïrés bén appréne.
Mous pèoussés soun coulou dé nèou ;
Séntissé qué partiraï lèou.
Buguén doun ; prénguén la cigala.
Qué pot ét qué noun sé régala
A moun dire és un fichu baou.
Farén lèou la routa fatala.
Quand on és mort rés noun faï gaou.

LA VIDA ÉS COURTA.

Aou sén dé mila flous, sus lou téndré gasoun,
Ajaçat molamén à l'oumbra d'una tréïa,
A la santat dé Cupidoun,
Vole aou galét buouré boutéïa.

Vésès virà lou fus d'Annéta ou dé Babèou.
Lou dé la vièïa rança, abal, vira pus vîte.
Cè dé mïou, cè dé pus bèou,
Quand sèn couas faou qué nous quite.

Jités pas sus ma toumba ou dé flous ou dé vi,
Daou bon vi, dé las flous fasès un aoutré usage.
O, mous amis, quinté plési!
Moun Églè vèn chout lou tréïage!

Farai mila poutous sus soun mouré frian.
Et pioy qué faou déscendre aou ténébrous ampire,
Yé vole arrivà tout dansan ;
Et qué lous morts crèvou dé rire.

FIN dé las Pouësias diversas.

LAS AMOURS

DÉ MOUNPÉÏÉ,

POUËMA

DÉ CYRILLA RIGAUD.

A LAS FÏÉTAS

DÉ MOUNPÉÏÈ.

Jouinas Fïas dé Mounpéïè,
Vous oufrisse un pichot ouvrage
Sus un sujet, dins un léngage
Qué déou vous estré famïè.
Én passan per vostra bouquéta,
Aquél léngagé s'émbélis.
S'una dé vaoutras mé légis,
Aou soun dé sa voix doucéta,
Mous versés plaïran toujour.
Per musas, volé pas qué vaoutras,
Sou trop frégéludas, las aoutras,
Ét counouissou pas prou l'amour.

Cyrilla Rigaud.

LAS AMOURS
DÉ MOUNPÉÏÈ.

CHAN PRÉMIÈ.

Dins un pus noblé léngage ;
Qu'un mïou pouèta énsage
Dé vous canta las amours
Das dious , das réïs , das pastours ;
Per yéou nou volé pas faïre.
Où voudrièï qu'où pourrièï pas.
Ansin , sus un toun pus bas ,
Vaou énsagea per vous plaïre ,
Én léngagé daou péis ,
Qué , boutas ! a bé soun pris ,
Dé cantà las amourétas
Dé nostras jouïnas fiétas.

Ét tus, tan aïmable énfan ;
Qué dins un virà dé man
Cambabirés ciel ét terra ;
Qué blassés dé réscoundous,
Ét qué dédin tas furous
As pas éspargnat ta mèra.
Tus, qué fas véni d'ésprit
Quand vos, aou mén dégourdit :
Amour ! s'éscaoufés ma testa
Couma as éscaoufât moun cor ;
Per té cantà souï prou for,
Ét m'énchaouté pas daou resta.
Vèni, vèni m'ajudà ;
Moun traval déou t'agradà :
S'agis aïci dé manidas
Adraïadas ét poulidas,
Qu'an la taïa facha aou tour,
Un mouré fach per l'amour ;
Qué toujour bén énzéngadas,
Soun pus lingeas, pus paradas
Émbe un simplé casaquin
Ou d'indièna ou dé basin,

Qué las damas habiadas
Dé tul ou dé tirintin,
Dé moussèlinas broudadas.
Ansin dédins un pradét,
Réscounduda chout l'herbéta,
La vergougnousa viouléta,
Per faïre un poulit bouquét,
Maï d'un cop és préférada
A la flou pus amanada
Qu'én éspandiguén soun sé,
Sémbla diré : prénès-mé.
Aïsadamén sé pot créïre,
Ounté qué l'on pogue anà
Dé fénnas on trouvarà
Qué ségu fan gaou dé véïre.
Mais aquél mouré finét,
Aquél air dégageadét,
Aquél tant ménut coursage,
Aquél tant doucét léngage,
Sé trovou, sans flatariè,
Maï qu'én yoc à Mounpéïè.
Mé sémbla qué vésé rire

Las gèns qué sou pas d'aïci :
Basté pouguèssou véni
Un diménch' à l'ésplanada,
Lou vèspré d'un més dé Maï,
Quand la calou n'és toumbada.
Nous dirièn s'an vis jamaï
Dé fias pus acassadas,
Pu lèstas, pus adraïadas
Qué fossa qué moustrarièï.
Vésès un paou, yé dïrièï,
Aquélas dos manidétas
Poulidas coum' un anèl,
Coum' un pichot batarèl
Vésès anà sas bouquétas.
Éncara n'an pas quinz' ans;
Éh bé ! parlou dé galans.
Én sa mèra né pass' una
Flourada coum' una pruna.
Diga-nous ount' avès vis
Una pu poulida bruna.
Vésès couma tréfoulis
Dé poudé quità sa mèra.

Sap qué soun galan l'éspèra ;
Mais, boutàs, sé trouvaràn.
Per tan qué siègé rusada,
La mèra séra troumpada,
S'és pas yoï séra déman.
Aïci trés aoutras manidas ;
Soun pa poulidas, poulidas,
Mais an dé mourés finés.
An dé taïas dégageadas
Qué téndrias éntré lous dés,
Ét dansou couma las fadas.
Aquéla qu'émbé lou doou
És poulida couma un soou,
Pécaïré ! a perdut sa mèra.
Parlou dé la maridà :
Faran bén dé s'éntangeà.
Fïa qu'a pa qué soun pèra
És coum' un jouïné patroun
Qu'a perdut la trémountana,
Qué ména maou sa tartana,
Ét qué risqua d'an'aou foun.
Né pass' un' aoutra, pécaïré !

Qu'a l'air d'avédré plourat.
Sé planis dé soun fringaïré
A là qu'és à soun coustat.
Aïci cè qué m'an countat :
Goutoun jouïna dégourdida ;
Amiga dé la manida,
Yé dis un jour » y'a quaoucus
» Qu'a birat lou sén per tus ;
» Sé vos ? - Volé pas dégus,
» Pioï . quaou lou counouï ? - patiénça ;
» Aourés lèou fach counouïssénça :
» Ès l'amic dé moun galan.
» Té plaï pa, yoï per déman
» Yé dounaras soun batan.
» L'aoutré vèspre à la véïada,
» Éntré té véïré passa,
» (Véniès dé la perménada,)
» Mé diguèt : agacha-là,
» Goutoun, vésès qu'és poulida !
» S'aquéla aïmabla manida
» Émb' un aoutré sé marida,
» Ségu mouriraï garçou.

» Sé mé crésés, végea-lou. —
» Ét sé ma mèra mé crida ?—
» S'acalará, santadiou !
» A bé saïque agut lou siou :
» Quaou vos qu'où digue émboutida!
» Dé vèspré lou ménaraï,
» Ansin né parlén pas maï. »
Lou vèspré quand sourtiguèt
Én Goutoun dé la courdura,
L'amic d'aquésta vénguèt
Émbé Jeanét qu'oufriguèt
Soun bras à nostra Liséta
Qu'aquésta d'aïci prénguèt.
Dé yé diré qué l'aimava
Lou manit tréfoulissiè,
Mais, pécaïré ! noun aousava.
Per Liséta, trésanava
Qu'él parlèssé lou prémiè,
Ét véchén qué sé taïsava :
» Sé quaoucus nous éscoutava ;
» Sériè per moïa atrapat,
Yé diguèt nostra manida :

» S'èrés émbé Margarida
» Sériàs pas tan vergougnous ;
» Yéou savé qué toutés dous
» Vous vésès dé réscoundous. -
» Émb' éla ! pourrias où créïre !
» Jamaï l'aï pouguda véïre.
» Émbé soun air mésprisan
» Qué vous copa la figura,
» Poudès èstré bén ségura
» Qué m'aourà pas per galan.
» La qu'aïme és pus poulidéta,
» És bé maï amistouséta,
» Soun yol és cént fés pu bèl ;
» Ès douça coum' un agnèl. »
Éntrémén él la régarda ;
Liséta s'én prénguèt garda,
Soun pichot cor yé batèt,
Ét lou manit y'agradèt
Tan bén, qué yé proumétét
Qu'aou sourti dé la courdura
Lou léndéman, sé poudiè,
Éla tournà lou véïriè.

Jeanét à quaou lou tén dura
A bon' houra yé vénguèt.
Quand Liséta sourtiguèt,
Él sans façoun la ménèt
Sus un ban ounté parlèrou,
Sans émpach, ét d'assétous,
Dé sas amours toutés dous.
Diou sap couma s'én dounèrou !
Quand faouguèt sé déspégà
Él sé faguèt prou prégà.
» Réstén pas maï, sé ma mèra
» Qué d'aquést' houra m'éspèra
» Un mouménét m'aténdiè,
» Per moïa, sériè fachada,
» Et n'aouriéï una cridada
» Qué dé prou yon s'énténdriè,
» Amaï saïqué picariè. »
Émbé régrèt sé quitèrou;
Aou banc maï d'un cop tournèrou,
Ét dégus noun où saviè.
Un jour à nostra manida
Goutoun diguèt : » émb' un mas

» Avèn fach una partida :
» Sé vos yé véni, véndras ;
» Anarén jusqu'à Biouna,
» Jeanét sé y'atrouvarà ;
» Moun Louis atabé véndrà ;
» Dirén parés à persouna :
» Aco's per déman dilus,
» Anan pas à la courdura :
» Vèni, y'aourà pas dégus,
» Né pos èstré bén ségura. ---
» Avan sept houras mé caou,
» Où savés, èstre à l'houstaou.
» Ansïn podé pas ; ma mèra
» Qu'és aqui coum' un quissou,
» Ét qué cada soir m'éspèra,
» Après yéou cranariè prou. ---
» Dé jour çaï séras tournada,
» Ya pas qu'una perménada.
» Pos pas pus diré dé nou,
» Sé vos véni, digas-où.
» Éntré qu'aï dinnàt t'éspère,
» Ansïn pos véni mé quère,

» Ségu mé yé trouvaraï.
Liséta diguèt : » Véndraï. »
Anfin lou dilus ariva ;
Nostra troupa lèsta ét viva,
Per lous pus pichos camis,
A Biouna s'agandis.
Dins un bousquét s'arèstèrou
Ét toutés quatré goustèrou
Émbé fossa d'apétis.
Una trancha dé pastis,
Dé saoucissot, dé roustidas,
Quaouqués fruits dé la sésou,
Et dé vi daou bon cantou
Qu'émbraïguèt nostras manidas ;
Per tapis un moucadou,
Aqui tout cè qué pourtèrou.
Émbé tout aco faguèrou ;
Yéou crése, un répas pus gaï,
Qué lous qué n'an cént fés maï.
Pioï lous dous garçous diguèrou :
» Goutoun, canta, anén, anén,
» Savèn qué cantés fort bén. ---

» Badinàs. » Mais la préguèrou
Tant, qué tout diguén dé nou,
Cantèt aquésta cansou.

Air : *Femmes, voulez-vous éprouver ?*

L'amour és pas qu'un énfantou,
Mais quand voou toujour nous arrapa ;
Ét quéqué siègé, quéqué nou,
A d'alas dégus noun y'éscapa.
Las qué dé fuge an lou voulé,
Per tan qué siègeou dégourdidas,
Pécaïre ! an lèou perdut l'halé
Quand per él né soun acoutidas.

Atabé per qué lou fugi ?
On mouris pas dé sa blassura ;
És pas qu'avan dé la sénti
Qué l'on crénis sa pounidura.
Daou maou qu'aquél manit nous faï,
Amaï niaché qué sé planigou,
Per aco volou pas jamaï
Né guéri, per tan qué patigou.

Aco's l'Amour qué faï d'ouvri
Las flous qu'aou printén éspélissou,
És per él qué vésèn couri
Lous moutounés qué s'acoutissou.
Élés l'an pas qué lou printén,
Ét fèstégeou soun arrivada;
Caou qué tout l'an lou fèstégén,
Pioï qué l'avèn touta l'annada.

Trovou la cansou poulida,
Dins soun cor chaqua manida
Proumét dé n'aprousità.
Liséta aousa pas cantà.
Amaï né siègé prégada,
Et dis qu'és énraoumassada.
Jean qu'és un paou vergougnous,
Ét sap pas gés dé cansous,
Dis où voudriëï saoupré faïre;
Mais sé m'y métè, pécaïre!
Poudès dire aou mouliniè
Qué sé voou pot ana mooure,
Car souï ségu qué vaï plooure.

Louis sans sé faïré prégâ ;
Émbal' à la gargayéta
Un cop dé bona claréta,
Ét pioï sé mét à cantà.

Air : *Lorsque dans une tour obscure.*

A Margoutoun jout la ramada,
Soun galan raoubèt un poutou ;
Èt la pichota éspaourugada
S'énfugis dariès un bouïssou.
S'énsaouvariè pas sé m'aïmava ;
Soudis él, la volé laïssà :
Nou, yé dis l'Amour qn'éscoutava,
Sé réscon per sé fa cercà.

Él s'agandis d'una éscourida
Aou bouïssou qué la réscoundiè ;
Ét vous aganta la manida
Couma éspingeava s'él véniè.
L'Amour malin sé mét à rire ;
Ét la végén pas s'énanà,
Diguèt : n'aviëï pas tort dé dire ;
Sé réscon per sé fa cercà.

Una fia quand és jouïnéta,
Dis qué jamaï noun fringará,
Et quand yé parlou d'amouréta,
Baïssa l'yol, mais sans lou cugà;
Et n'a pas mén la pétéléga
D'aquél tant dous plési d'aïmà,
S'énfugis per vous faïré léga,
Sé réscon per sé fa cercà.

» Buguén un cop à l'Amour,
« Ét pioï anén faïre un tour.
Après aco perménèrou;
Mais lous paréls sé perdèrou.
Liséta ét Jeanét anèrou
Sé cabi dédins un prat,
Ét toutés dous s'assétèrou
Aou foun d'un pichot valat.
Un éspés ét verd bouscage
Daou sourél lous défendiè,
Un bouïssou lous réscoundiè
Déchout soun pichot oumbrage,
Amaï n'avièn pas mén caou.

Près d'élés tout èra siaou :
Soulamén dins lou fuïage
Mila pichos aoussèlous
Fasièn soun pichot ramage ;
Én s'apariàn dous à dous.
Lou roussignoou brésiava,
La tourtourèla sounava,
D'un air un paouquét bésiat ;
Lou tourtourèl émbrandat
Ét qué la poutounéchava.
Assétada per déchout,
Liséta lous régardava.
L'Amour intra dé per tout
Dins lou cor dé la pichota.
Aquél malin énfantou
Aclatàt chout lou bouïssou
Én la véchén disiè : » bota,
» Aouràs bèou arpatéchà
» Té caourà bé cabussà. »
Pioï un paouquét s'avançava,
Mais toujour dé réscoundous,
Ét dounava à l'amourous,

Qu'èr' un paouquèt vergougnous,
L'hardièssa qué yé manquava.
Amaï séguèssé créntous,
Sus la poulida bouquéta
Dé la paouruga fiéta,
Voou faïré quaouqués poutous.
Éla vouguèt s'én défendre :
Lou prémiè séguèt raoubat,
Lou ségoun séguèt dounat,
Lous aoutrés lous laïssèt prendre.
Pioï finiguèt per n'in réndre
Aou mén tant qu'él n'in faguèt.
Lou fichu dé la mañida
Éntrémén s'amoulounèt,
Ét la paoura éstabourdida
Én l'énzéngan l'éstripèt ;
Pioï sous yols pampaïéchèrou,
Coum' un poulit vèspré faï
La lusern' aou més dé maï.
Sas gaoutas sé couvriguèrou
Dé las pus bèlas coulous ;
Aoutour dé soun amourous

Sous brassés s'éntourtièrou.
Aïci mé caou arréstà :
Yéou podé pas vous countà
Couma s'énzénguèt l'afaïre :
L'Amour qué lous éspinchèt
És lou soul qu'où pogué faïre,
Y'achèt pas qu'él qu'où véchèt.
Ét pioï, aïmé bé dé rire,
Mais n'aïmé pas dé tout dire :
À tout mésura yé caou.
Dins lou péïs d'amourèta,
Én cantan sus sa muséta,
On pot bé camin' un paou,
Mais sans sourti daou caraou.
Déspioï l'hurousa journada
Qué la manida éncantada,
S'émbrandèt daou fioc d'amour,
És cént fés pus amanada.
Cè qu'én bé tant dé rigou
La pichota réfusava,
Où récerqu' én foss' ardou;
Ét Jeanét qué rébutava

És désempioï tan aïmat,
Qué sé trova lou prégaïre
Dé cè dounté la prégava,
Ét souvén à réfusat
Cè qu'aoutras fés démandava.
Jusqu'aou léndéman mati
Lisét' én fossa plési
Sus l'herba sériè réstada :
Mais Goutoun méns afaïrada
Véchén qué sé fasiè tar,
Ét qué déjà lou lugar
Amoun d'aou pampayéchava,
Tout la cercan la sounava.
Quéqué siéché quéqué nou,
Caouguèt quità lou bouïssou.
Mais gaïré noun s'éntanchava.
Ansin dins un poulit prat
Dé mila flous mirgaïat,
Aou mitan dé las flourétas
Un riou paréï arréstat,
Ét sé quita las violétas,
Lous poumpouns d'or, las blavétas,

Amaï las margaridétas,
Sémbla qu'és dé michan grat :
S'énvaï, torna, sé révira,
Coula bé, mais coula plan,
Ét s'à la fin sé rétira,
Aco's pas qu'én ronndinan.
Lisét' ét Jeanét anèrou
Ansin jusqu'as aou cami ;
Goutoun sé trouvèt aqui.
Pioï vers l'houstaou caminèrou ;
Diou sap couma s'éntanchèrou.
Dé rés diré daou bouïssou
Liséta s'èra gardada.
Té taïsés, aqui n'ia prou,
Dis Goutoun qu'èra rusada ;
Ét d'un cop dé guinchagal,
La véchén rougea, afaïrada,
Ét touta dévariada,
Dis : qu'és aquésté traval ?
Aï bén poou.... Ara sé taïsa,
Mais un jour sérà bén aïsa
Qué yéou vogué l'éscoutà

S'a quicon à mé countă.
D'una pichota éscourida
Liséta dins soun houstaou
És pas pulèou agandida,
Qu'aïci sa mèra qué crida
Ét la brandis couma caou.
» D'ounté vénès d'aquést' houra?
» Yéou volé pas qué ségués
» Soula quand voun anarés,
» Ni défor' à l'houra qu'és.
» Éla voou parlă, mais ploura;
» Ah! yéou crésé qué founias.
» Éh bé, coura réspoundras?
» Mais bota, m'ou pagaras;
» Toun pèra où saouprà, gandaïa;
» Tout aïço d'aïci mé laïa;
» Bota sourtiras pa pus,
» Voudriès toujour èstre én joïa,
» La drolla a poou qué, per moïa,
» L'houstaou yé tombé déssus. »
Quand la mèra és acalada,
La manid' asségurada

Dis : » Vèné d'émbé Goutoun,
» Faï luna, aco ma troumpada,
» Ara quité l'ésplanada. ---
» Quéqué né siège où saoupraï.
» Mais, végea, s'aco's pas vraï,
» Ségu yéou té brandiraï
» Couma un viel sac dé quittanças.
» Sé savé qu'à quaouquas dansas
» As agut lou fron d'anà,
» Toun pèra té frétarà.
» Éntrémén faï lou soupà. »
Liséta mangèt pas gaïré ;
Ét pénsas bè qué, pécaïre !
Ènçara méns dourmiguèt
Quand dins soun yech s'anèt jaïré.
Sé birèt, sé rébirèt,
Mais jamaï l'iol noun cuguèt.
Tantos èra bén fachada
D'avédré pas dich dé nou :
Pioï n'èr' un paou counsoulada
Én né pénsan aou bouïssou.
Maï qué mé siègé fidèla,

Couma mè l'a tant proumès,
M'énchaouté pas dé pu rés.
Vers lou mati, la manida
Un paouquét sé répaousèt,
Ét pioï s'éntrédourmiguèt.
Quand séguèt éntrédourmida
Aïci cè qu'éla rébèt.
Sus sa faouda fadéchava
Un poulidét énfantou,
Qu'én riguén yé démandava
Dé sé laissà fa un poutou.
Ès pas qu'un énfan, pécaïré!
Qué risqué? laissén lou faïre.
L'énfan la poutounéchèt;
Éla lou poutounéchava;
Pioï lou drollé s'aclatèt
Sus soun sé qué caressava.
Mais tout én arpatéchan,
Lou pichot traïté d'énfan
Yé fai una pounidura,
S'énsaouv' ét tout s'énsaouvan,
Dis: » aco s'apèl' *éndura*;

» Ar' as counougut l'Amour. »
Per nostra paoura manida,
Trist' ét touta éstréméntida,
Tout d'un cop sé révéïèt,
Ét tout dé suita cerquèt
S'én quicon èra blassada.
Dé plagas, né trouvèt gés.
Amaï n'agèssé pas rés,
Toujour ér' éspaourugada.
Tout s'atrov' aou foun daou sac.
Éncara las dos mésadas
Déspioï èrou pas passadas :
Dé mouriméns d'éstoumac
Én lou vomi la prénguèrou,
Ét n'aviè lou tal virat :
Sas cambas s'éspeltirèrou,
Soun sén èr' un paou couflat.
Dirias bé qu'èra éndécada ;
Point du tout : èra flourada
Coum' un rasin dé Pignan ;
Sa raoub' èra déstrénida,
Ét s'anav' à la manida,

Éra pas qu'én bén saran.
A Goutoun aquést' afaïre,
Émbé l'histoira daou prat,
Un bèou jour séguèt countat :
Éla yé diguèt : » pécaïre !
» Yéou crésé qu'én toun fringaïre
» Té siès trop laissad' anà. ---
» Nostré seignè ! quinta crénta !
» Tus mé créïriès pas bélèou ? ---
» Moun diou ! aco vèn pulèou
» Qué dèch mila francs dé rénta,
» Y'a-ti lontén qué l'as vis ? ---
» Dilus passat nous véchèren.
» Maï d'un' houra perménèrén, ---
» Éncara baste, à moun Louis
» Yéou diraï qué l'ané quère ;
» Dé vespré lou ménarà.
» Bot' éntré qué t'aousirà,
» Couma caou té parlarà.
» Té chagrinés pas, éspère
» Qué lou véiras lèou véni
» Chez tus én lou pergami. »

Jeanét manquèt pas à l'houra ;
La paoura Liséta ploura
Én countan cè qué crénis.
Él én l'émbrassant yé dis :
» Plourés pas, moun amiguéta
» Bota, bota acala-té ;
» Séras toujour ma Liséta.
» Crésés èstré mèra, eh bé,
» S'as un énfan, a bon païre ;
» Qu'aco noun té péné gaïre :
» Sé moun pèra dis de nou,
» Souï un hounesté garçou ;
» Dins méns d'un an aouraï l'age,
» Ét per lors yéou té préndraï.
» Anén ! un paou dé courage. ---
» Moun diou ! dé qué dévéndraï ?
» Éntré qu'où saouprà, ma mèra,
» Véirés couma cranarà ;
» Où dirà tout à moun pèra
» Qué ségu m'éngrunarà. ---
» Faïs-y toujour péta nèga ;
» Qué gagna tén gagna tout.

» Nous tirarén dé déchout.
» Anén ! toun Jeanét tén prèga,
» Ma fénnéta, acala-té,
» Sé m'aïmes émbrassa mé. »
Jeanét parlèt à soun pèra,
Mais n'apounchèt pas un fus.
Aquésté tout én coulèra,
Yé dis : » m'énsourdés pas pus.
» Dé quaou mé parlés per moïa !
» Fïa qu'a pas gés dé croïa,
» Jamaï noun sérà per tus.
» L'amour nourris pas dégus.
» Sans pan à la panatièïra,
» Aco's faïré paoura fièïra,
» Moun fil, dé sé maridà ;
» Mé fagués pas maï cridà. »
Jeanét én véchén Liséta,
Yé diguèt : » moun amiguéta,
» Moun pèra n'a pas vougut,
» Mais y'a parés dé perdut.
» Quéqué mé digué moun pèra,
» Sérén marit ét mouïè.

» Acala-té doun ma chèra ,
» Toun énfan né patiriè. »
Lèou d'acor émbé sa mèra ,
Ét sans rés dir' à soun pèra ,
La pichota partiguèt ,
Per véire , à cè qué diguèt ,
Sa tanta qu'és maridada
A quaoucas lègas d'aïci
Dins un vilagé vési.
Magr' amaï touta virada ,
Y'a quaouqué tén qu'és tournada ,
Mais , pécaïré , n'a pas vis
Éncara Jean dé Fourcada ;
És d'aco qué sé planis.
Mais aï finit ma journada ,
Amaï saïqué l'émpéraou ;
Mé caou préné dé répaou :
Ma test' és prou fatigada.
Ma mus' a perdut l'halé ,
Et lou lectur atabé.

CHAN SEGOUN.

Amour dé tous fiocs tan vious
Émbrandés méma lous dious.
Éntré qué y'as cercat bréga,
Yé donés la pétéléga
D'acouti dé réscoundous
Un paou pertout sas favous.
Lou qué brandis lou tounèra
Véniè souvén sus la tèra
Per çaï véni fa l'amour :
Disou qué végét un jour
Aquéla fia poulida
Qu'émb' una bèla partida
Daou mound' a dounat soun noum.
Ét qué, sans gés dé soupçoun
Dé cè qu'él yé mitounava
Én sas fénnas perménava
Amaï sé galaminava
Proché lou bord dé la mar.

Quand séguèt un paouquèt tard ,
Un braou tout blanc sé présénta,
Éla lou trouvèt tant bèou ,
Qué sé y'acoustumèt lèou ;
Lou caréssèt , bén counténta
D'y véiré tant dé douçou ;
Èra franc coum' un moutou.
Lou braou fasiè l'ésquinétà ,
La trop hardida fiéta
Vouguèt yé mountà déssus ;
Mais pioî déscéndêt papus.
Lou diou , sans pus rés aténdre ,
Daou moumén qué la ténguèt ,
Dédin la mar sé traguèt.
És pas poussiblé d'énténdré
Maï dé cris qu'éla faguèt.
Éntrémén él caminava ,
L'Amour qué lous éspinchava ,
D'un tant poulit tour risiè :
Asségurou qu'ajudava
Aquél diou qué l'énlévava ,
Qué mèma lou sousténiè

Déssus l'aïga quand nadava.
D'aoutrés tours qu'an fach lous dious
Prouvaran bé qué noun rise,
Et qu'aï résoun quand vous dise :
Amour ! dé tous fiocs tant vious
Émbrandés mêma lous dious.
Mais ma musa vaï, pécaïré,
Pu yon qu'éla noun vouïè ;
Lous dious fant pas soun afaïre ;
Révénguén à Mounpéïè.
Dé matis per las carièïras,
Dé qu'és tout aquél baral !
Fiétas, per lou traval,
Sérias pas tan matinièïras.
Dé mounturas soun davan ;
Fossa jouïnas géns séguissou ;
Vers lou Couraou s'agandissou :
Ara coumprén' ounté van,
A la festa dé Pignan.
Éntré y'èstré s'én van véïre
La fièïra ounté lous garçous
Per avédre dé poutous,

Achètou d'anels dé véïre.
Chacun y prén quicomét,
Séguèssé pas qu'un siblét,
Aou bèou mitan dé la foula
Lou galan faï sous proufits.
Énténdès crida dé fruits,
Dé rasins déjà poulits;
D'irangés, *la barba coula.*
Après dinnà dins lou prat
Tout lou moundé vaï sé réndré,
Ét tout perménan aténdre
Qué l'auboï siègʼ arrivat.
Mais un bruch sé faï énténdre;
Acoʼs lou capdé-jouvén
Émbé touta la jouïnéssa
Chacun ténguén sa méstréssa,
Qué sʼagandissoun aou prat.
Sourtissièn dé fa la roïa;
Caouriè véïrʼ aquéla joïa:
L'aouboï à miech émpafat,
Sans saoupré déqué jougaba,
Per poudé troubà quaouquʼair

Bufaba coum' un lazer.
Tout près d'él trantayéchava
Lou paouré tambourinét
Qué tant qué poudiè picava
Sus soun tambour pichotét.
Per la coursa soun-ti prestas
Las qué van couré lou prix?
Sé lous azés soun sourtis,
Anén, fias, séguén lestas,
Ét surtout ténès vous bén.
Éntré qu'an cridat : anén !
Toutés lous azés partissou
Ét tant qué podou courissou.
Dous s'éntanchou talamén
Qué presqu'aou mêma moumén
Aou drapèou s'agandiguèrou.
Quinte és qué gagnèt lou prix ?
Lou dé la pichota Jeana ;
Mais tout lou moundé né dis
Qu'aco séguèt per chicana.
Per favous toujour tout vaï :
Coum' èra poulid' ét brava ,

Dé jouïnéssa la pourtava
En soun aze ét tout lou faï.
Risès, où répétaraï.
Ouï, un aze, una mountagna :
Per l'amour aco's caoucagna ;
Lou qu'aïma couarda jamaï,
Toutés faïssés yé soun douces
Ét laougès couma dé pousses.
Aourièï pa prou dé papiè,
Ét l'ancra mé manquariè
Per diré dé qué faguèrou.
A pè d'aoutrés couriguèrou,
D'aoutrés jouguèroun as saouts.
Cè qué y'a, cè qué buguèrou
Sans aïga couma dé traous.
Ét lou vi qué yé pourtèrou
S'énguliguèt per baraous.
Bacchus rènd gaïa la fèsta,
Lou pu sage y per la tèsta,
L'Amour qué sans èstré vis,
Aou pus éspés sé cabis,
Yé faï sous pichos proufis,

Et dégus noun lou déssouta.
L'aouboï, lou tambourinét,
Quïàs déssus una bouta
Jogoun un air poulidét;
Las fias éntré l'énténdre
Courissou sans pus aténdre,
Tout lou moundé las séguis.
Saoutou couma dé cabrétas,
Quand sé joga quaouqu' air viou.
L'amour las rènd laougèïrétas,
Sémblavou dé mariounétas
Dounte él tirava lou fiou.
Bélou, yéou vous vésé faïre,
N'avès pas l'air d'y toucà,
Mais émbé vostré fringaïre
Vous énténdès sans parlà.
Vous tèn la man, vous la sara,
Yé la laïssàs, gara! gara!
Dé vèspré quand révéndrés,
Soula ségu noun sérés,
Ét dé nioch arrivarés.
Dé qu'és aco, Bertrandéta?

Sus vostra gaouta finéta
Lou rougé s'és éspandit.
Coumpréné : vostre manit
Parl' én la jouina Sézéta ;
Crésès qu'aco's d'amitiè,
Mais ségas sans jalousiè,
Él cerca pas à yé plaïre,
Ét per Liséta, pécaïre !
Yé parla dé soun galan
Qu'és pas véngut à Pignan.
Las bourèïas soun finidas,
Aïci nostras dégourdidas
Qué couménçou dé dansá
Dé contra-dansas poulidas ;
Pioï sé van métre à valsá.
Anfin caou quitá la festa,
La nioch vèn, chacun s'apresta,
Caouriè véire aquél baral.
L'un éncamba soun chival,
L'aoutré mont' una bouriqua
Qué mén vaï, maï on la piqua.
N'ia qué van én caroussin

Coumoul jusqu'à l'avan-trin.
Jeanétoun émbé Liséta
Chacuna sus sa saouméta
Caminavou bravamén.
Per derniès tout douçamén
Sous amourousés couchavou
Sas mounturas, ét parlavou
Un paouquét dé soun amour.
Saoupré s'élas éscoutèrou
Tout cè qu'élés yé diguèrou?
Cè qué save, és qué trouvèrou
Lou cami bèoucop pus cour,
Quand dé Pignan révénguèrou
Qué quand soulétas y'anèrou.
Tournà sèn à Mounpéïè.
Mous yols mé fan-ti panterna?
Én bas dé la Blanquariè,
Èt prou yon dé la lanterna,
Sus un banc, dins lou cantou,
Vésé dins l'oscurisina
Una fia émbe un garçou.
Per moïa! aco's Catharina

Én lou pichot Bertoumiou.
Qu'an l'air afaïrat ! Moun diou !
La manida sé calcina.
Anén yé per éscoutous
Saouprén qu'és aquéste afaïre.
Chut ! énténdé soun fringaïre.
» Sérian marit ét mouïè ,
» Sé Catharina où vouïè. ---
» Nous énlévà ! dé ma vida :
» Où volé pas , Bertoumiou !
» Quinté malhur és lou miou !
(Dis tout plouran la manida)
» Dé qué lou moundé diriè ,
» Ma mèra mé cridariè ,
« Moun pèra m'assucariè. ---
» Éh bé ! sérés maridada
» Émbe aquél sot arpaïan
» Qué hier vous a démandada.
» Savès bé qu'après-déman
» Émb'él sérés fiançada.
» Vésès qué lou tén és court ;
» Ès prou vièl , amaï prou lourd. ---

» A dé qué souï éspaousada? —
» Per nous tirà dé l'émboul,
» Aquél mouïèn és lou soul.
» Perqué sès tant vergougnousa?
» Per moïa sès trop créntousa.
» Quand vostrés paréns saoupran
» Qu'émbé yéou ses énlévada,
» Sé cridou, s'acalaran;
» Ét pioï nous maridaran,
» Poudès n'èstre asségurada:
» Énténdès una résou.
(Éla ploura ét dis pas nou.)
» Anfin (soudis lou garçou)
» A miècha nioch ségas lèsta,
» La mountura séra prèsta;
» Yéou çaï véndraï émbé Louis,
» Amaï un dé mous amis.
» Sé vostra porta és barada,
» Ségués pas émbarassada;
» A la fénèstra véndrés,
» Éntré qué nous aousirés;
» Per l'éscala qué véïrés,

» Sans rés crégné déscéndrés. »
Un vési dé la manida
Qu'à miècha-nioch aousiguèt
Quaouqué bruch, ét qu'éspinchèt ;
M'a dich cè qué sé passèt.
Quand soun amourous vénguèt
Éla èra pas éndourmida ;
Per l'éscala davalèt ;
Mais la testa yé roudava :
As dous prémiès éscalous,
Yé vénguèt las trés susous,
Amaï la man yé tramblava.
Couma la paoura toumbava,
Louis vous l'acass' ét la mét
Én croupa derniès Jeanét ;
Pioï émbé sa voix doucéta
La vergougnousa fiéta
Dis à lous qu'èrou véngus :
» Ségas per témoins, Messius,
» Qu'énlèvé Jean dé Fourcada. »
Éncar' aviè pas finit
Qué per soun bravé manit

La bestia ounte èra mountada
És bravamén pounchounada.
Amaï né pourtèssé dous,
Quand séntis das éspérous
Lous pounchous qu'èrou pas douces,
S'énvoula couma dé pousses
Fan davan un bacariou,
Sans dire á dégus adiou.
Tout lou resta dé l'afaïre;
Jean á quaoucus l'a countat;
Vaou vous diré per vous plaïre
Tout cè quél m'a répétat.
Couma d'angrolas fugissou,
Ét sans émpach s'agandissou
Émbe un masét réscoundut.
Lou païre èra prévéngut;
La taoula sé trouvèt méssa.
Ela agèt pas d'apétis;
Per él dis á sa méstréssa:
» Disou qué l'amour nourris;
» Yéou souï pas d'aquél avis,
» Ét crésé pulèou, per moïa,

» Qu'aquél diou aïma la roïa. »
» Lou june és pas cè qué voou,
» Pichos moussels yé fan poou. »
Tout lou vèspre éla, pécaïre !
Régardava soun fringaïre
Én plési, mais tout plouran.
Sé trouvèt lou léndéman
Un paouquét récabalada,
Mais toujour éspaourugada.
Aqui laïssén lous un paou,
Car an bésoun dé répaou.
Éntrémén volé vous diro
Cè qué sé pass' à l'houstaou.
Aïci n'iavié pas per rire.
Quand la mèra saoupuguèt
Qué sa fia èra énanada,
Ah ! diga-mé quint' aoubada
A tout lou quartiè dounét.
Lou diablé la basselèt,
Pioï faguèt una cridada
Qué dé pertout s'éntendèt.
Jugeas sé dins la carièïra

Lou moundé sé ramassèt.
Una vièïa patoufièïra
A tout lou mounde éncantèt
Cè qu'aviè fach la manida.
Per lou pèra, rénéguèt.
» Bota, aouras una sarcida
» Quand révéndras à l'houstaou,
» Qué dé ta puta dé vida
« N'aouras agut una antaou.
» Las mèras fan tout lou maou,
« Et lous pèras soun trop téndres. »
Un vési qué l'énténdèt,
Tout douçamén yé diguèt :
» Tapa toun fioc én tas céndres.
» S'una fia ansin n'agis,
» Sé sap toujour qu'un bon païre
» Yé crida amaï la sarcis ;
» Mais caou pas qué lous vésis
» Sachou dé qué y'où faï faïre.
» Lou maou és fach, ésta-siaou.
» Yéou souï ségu, sé mé créses,
» Qué dins un brassat dé méses,

» Véndrà quaouqué sabernaou
» Qué quand véïrâ ta manida
» Dégageadét' ét poulida
» Lèou sèn éngaouchiarà,
» Pioï té la proufitarà
» Amaï té rémerciarà. »
Lou pèra qué l'éscoutava
Dins l'houstaou vité rintrèt ;
Mais sa fénna qu'él sounèt
Toujour bramava, bramava,
L'hommé qué l'éspeltirava
Aviè bèou l'éspeltirà,
Éla vouïè pas intrà.
Anfin quand séguèt intrada,
Ét la porta dé l'houstaou
Aou nas das vésis barada,
Él couménçèt soun aoubada ;
La mèra agèt sa roussada :
» Ta fia n'aourà sa part,
» Qué paga tard, paga lard,
» Perdrà parés per atténdre ;
» Sé soun drollé dé galan

» Réfusa dé mé la préndre,
» Qué tombé pas chout ma man.
La manida én sa maïrina
Qué jamaï noun la caïna
A démourat désémpioï.
Maï qué siègé jouïna ét bèla,
Disou qué yés bén fidèla,
Et qué dins méns d'un an d'ioï,
Qué soun amic aourà l'age,
Amaï lou pèra sé fache,
Per sa fénna la préndrà ;
Ansin tout s'énzéngarà.
Mais dé qu'ès aquést' aoubada ?
Quinta festa y'a déman ?
Aco's lou jour dé Saint Jean.
A sa méstréss' un galan
Dona quouqua sérénada ;
Aprouchén-nous, éscoutén.
» Dé qué né disès, vésina ?
» Aïço n'és dé brouta fina,
» Ét la musica vaï bén. »
Cors dé cassa, clarinétas,

Bassouns, flutas ét troumpétas,
Grossa caïss' ounté Martin
Én mésura faï soun trin.
Y'a fossa géns qué courissou,
Las fénèstras sé doubrissou
Exceptat la daou mitan.
Per una fénta pourtan,
Vésé dé blan qué pounchégea.
Quaouqua manida éspinchégea.
Vous tenès dé réscoundous,
La sérénada és per vous.
Un garçou qu'és trop créntous
Per dire à sa bén aïmada
Qué d'éla n'és amourous,
Yé don' una sérénada,
Ét pioï un poulit bouquét
Ounté la rosa à l'uïét,
A l'immourtèla, aou muguét
Toujour sé trova apariada,
Ét qu'una amiga rusada,
Én yé diguén dé quaou és,
Lou léndéman yé rémés,

Bouquét qu'à la perménada,
Porta dins soun sén poulit,
Cè qué plaï à soun manit
Qué la séguis ét la bada.
Sé faï tard, à l'ésplanada
Farén pas maou dé tournà;
L'Amour sé y'atrouvarà:
Car, ounté s'atrova pà!
Dins las flous qué s'èspandissou
Aou bèou mitan sé cabis,
Él faï éspéli lous fruits;
Ès per él qué s'acoutissou
Mila pichos aoussèlous,
Es per él qué s'adoucissou
L'ours ét lou tigré furious.
L'animaou lou pu créntous
Vaï pas pus dé réscoundous,
Amaï noun crénis persouna
Éntré qu'Amour lou pounchouna.
Aou bèou mitan dé la nèou
Él faï verdégea la moussa,
Ès dins l'aïga, ét soun flambèou

Jámaï noun sé yé damoussa.
Éntré qu'un jouïné garçou
És soul émbe una fiéta,
L'Amour yé vèn fa l'aléta,
Ou rest' aqui pè-bourdou.
Mais à l'ésplanada vése
Dé fias ét dé garçous
Déssus l'herba d'assétous.
Fan dé jocs, à cè qué crése,
Soun énzéngas per moulous.
N'ia qué jogoun à man caouda.
És vous, Michèou, qué cugas.
Diga-mé qu'arpatégeas
Én vostra man sus la faouda
Dé Marioun, mais vous aïmas,
Es éla qué faï la maïre,
Ét vous qué sès un catas.....
Mais pioï qué vous laïssa faïre
Aco l'arégarda bé;
Sès counténs? yéou atabé.
L'aoutra man és éspandida
Sus l'ésquina, ét Margarida

En sa man fina a piquat :
» Quaou és ? débana , débana. ---
» Aco's la pichota Jeana. ---
» Anén, n'as pas diviniat.
» Torna yé qu'és cabucèla. ---
» Per aquésté cop és Bèla. ---
» N'as pas tort, torna cugà. »
Couma fan dé cacalasses !
Jamaï daou joc sérièn lasses.
Mais ounze houras van piquà.
Las méras, mièch éndourmidas
Cridoun à nostras manidas :
» Fïas, sé caou én anà. »
Las manidas graoupignégeou.
» Éncara un pichot moumén. ---
» Nani, vostré pèra attén. »
Un mouménét arpatégeou ;
Mais anfin toutas s'én van.
Chacuna per soun galan
Sé séntis sarà la man,
Sans qué las mèras où végeou ;
Toutas disou qué déman

Tournaran ou noun pourran.
Y'a pu yon d'aoutras calotas ;
Pèras, mèras ét pichotas,
Méscladas én dé garçous :
Soun assétas per moulous.
Las mèras émbé las mèras
Né patoufiégeou toujour ;
Lous vièls parlou dé las guèras ;
Ét la jouïnéssa, d'amour.
L'hiver vèn, la trémountana,
Qué n'és ni bona, ni sana,
Déjà sé mét à bufà :
Émbé soun haléna frécha
Dé pertout éscampiégea
Las fioïas qu'a fach séca.
La cigala la prémièïra,
Entré sénti la frésquièïra ;
Sé taïsa ét sé tèn dédin,
Aou pè d'un aoubre aclatada,
A l'abric dé la gealada.
Laouséta, ni caouquïada,
Verdun, ni maï sérésin,

Roussignoou, ni cardounïa,
Pécaïré ! pus noun brésïa.
Mila pichos aussèlous
Sé tènou dé réscoundous.
L'hiroundèla matinièïra
Vai dé carièïra én carièïra,
Anfin déssus un rélaï
Sé paousa per moulounadas,
Cascayégea, èt pioï s'én vaï.
Sé soun toutas én anadas :
Per déqué ? per fa l'amour ;
Et dins un pus caou séjour,
Van faïre d'aoutras nisadas.
Mais boutas las révéïrén,
Et tournaran lou printén,
Toutas éscarabïadas.
Saint-Loup carga soun capèl,
Et lou pastré soun mantèl.
On véï déjà la natura
Trista ét véousa dé verdura.
La nèou nous réscon lou soou,
Et la tèrra alors, pécaïré !

En habi blanc, carga doou.
Mais aco n'arriva gaïre.
Y'a pas sémmana én tout tén
Qué lou sourél noun véchén ;
Et lou paoure én sa famïa,
Qué n'a ni boï, ni ramïa,
Quand Nadaou vèn, pot anà
Aou cagnar s'éstourouïà.
Entrémén nostras manidas
Qué soun pas méns dégourdidas
Restou pas dé fa l'amour.
L'hiver n'an ni perménadas,
Ni mases, ni maï véïadas ;
Mais las dansas an soun tour,
As bals souvén las fiétas
Introu pas qué per dansà,
Pioi yé tournou per fringà.
Vioulouns, bassas, clarinétas
D'abor métou tout én trin.
L'Amour, aquél diou malin
Qué toujour nous cerca brégа,
Yé dona la pétéléga

D'énsémblé toutas dansà.
La valsa vaï couménçà.
Aquéla dansa m'agrada,
En la dansan y'a toujour
Tout à gagnà per l'Amour.
Aco's él qué la moustrada
A quaouqué poulit parél :
Ou, sé l'a pas invéntada,
Sémbla facha ésprès per él.
Jamaï dé roudà sé lassou,
Fan mïou qué dé dansà,
An pulèou l'air dé nadà.
Qvand lou Carnaval arriva
Una troupa lèsta ét viva,
Chout lou masqué qué l'ésquiva
Vaï roudà dé bal én bal :
Caou énténdre aquél baral.
Émbé sa voix agréléta
Rodou per barbaïégea
Procha dé quaouqua fiéta.
Un domino près Sézéta
S'én vaï la faïre cranà :

» Diga, diga, manidéta ;
» Déqu'as fach yoï dé Mathiou ?
» Çaï vèn papus y'a bon briou. ---
» Quaou s'én énchaouta ? pécaïre ! ---
» Disou qu'èra toun fringaïre.
» Bota, bota, oublida-lou ;
» Ara parla à Mariannou. ---
» Débada a tan bona mina,
» Surtout quand vira l'ésquina ;
» Et qué mostra soun crouchou. ---
» Aco's vraï, mais a dé rousses ;
» Fossa yé fan lous yols douces.
» Contés aco per parés ? ---
» Eh bé ! qué dinné dos fés ;
» S'atrova bén qué noun bouge. »
Entrémén un pan dé rouge
Sus sas gaoutas s'éspandis ;
Et lou michan masqué ris.
Sans qu'où digue, on pot coumpréne
Qu'éla aïmava ét soufrissiè
Dé cè qu'aquél yé disiè.
Per bonhur la vènou préne

Aquél moumén per dansá,
Et sé faguèt pas prégá.
Mais laïssén aqui Sézéta,
Et véchén perqu'in aïçaï
Dé qué sé dis ét sé faï.
» Mé counouïssés-ti, masquéta ?
(Dis una fïa jouïnéta :)
» Ouï. --- Eh bé, diga moun noun ? ---
» T'apèlés Margaridéta,
» Démorés aou plan-dé-l'oun,
» Tout proché d'una bandièïra,
» Dins l'houstaou viel aou prémiè
» Qué toca lou sarraïè ;
» Ta mèra qu'és courdurièïra
» Né loga à d'éstudians qué.... ---
» Es pas vraï, mais taïsa-té. »
Un aoutré masque à Marthréta
Dis d'un toun pus amistous :
» Dé qué fas aqui souléta ?
» Pénsés à toun amourous ?
» Basté ! car sèn toutés dous
» Bons amis, nous quitan gaïre,

» Amaï soui soun counfidén.
» T'aïma qué bé talamén. »
Mais Marthréta éntré l'énténdre
Sé séntis batré lou cor,
Ét lou récounouï d'abor.
» Moun dïou ! qué çai vénès faïre ?
» Sé ma mêra vous vésiè
» Embé yéou m'assucariè. ---
» M'én vaou, s'aco pot vous plaïré,
» Mais qué pogué saoupre aoumén,
» Ounté déman nous véïrén. ---
» Lou soir à la grand-carièïra
» Én ma sur nous trouvarén ;
» Couma faï un paou frésquièïra,
» Y'aourá pas grand mounde, anén !
» Sé m'aïmas, ana vous-én. »
Mais quaoucus brama à la porta,
Amaï d'una voix prou forta ;
Y'a quicon perqu'in aïlaï.
És una fénna én coulèra
Qué crida : » t'atraparaï :
» Aïçi sèn, yéou t'aténdraï.

» Bota, dé vèspre én tonn pèra
» Couma caou né dansaras.
» A vèspras ansin tus vas
» Et té moqués dé ta mèra !
» Fïa prèsta â maridà,
» Michan béstiaou à gardà. ---
» És ma mèra, couma faïre ?
» Cadèt, sé voulès mé plaïre,
» Ana-voun, vite, ana-voun :
(Dis la pichota Louisoun,)
» Dire aou pourtiè qué l'émpache
» D'intrà per tant qué sé fache ;
» Jamaï sourtissé d'aïci. »
Un masque én *chauve-souri*,
Dis : » cargas moun habïage ;
» Quand jout un lourd faou visage
» Lou vostré sé réscoundrà
» Dégus noun vous counouïrà. »
Sas amigas l'habïèrou,
» Naoutrés l'acoumpagnarén. »
Cinq ou siès masqués diguèrou :
Un grand turc, un pélérin,

Pioï un réï, un arléquin,
Pierrot, una prouvéngala,
Un viél tout éscarlambat,
Un jugé rédde ét tibat;
Toutés défora la sala
Sourtissou tout én cantan,
Louisoun èra aou bèou mitan.
Sé l'avièn pas sousténguda
Quand près sa mèra passèt,
Ségu l'aouriè counouguda.
Grand gaou sé Louisoun pouguèt
Davala, tant né tramblèt.
Mais la vécha aqui sourtida;
Chez un vési la manida
Vité sé déshabïèt,
Ét d'aqui d'una éscourida,
A l'houstaou s'agandiguèt.
Entré qu'a fermat la porta,
Ela sé séntis prou forta;
Soun pèra sé y'atrouvèt.
La mèra tard s'éntournèt.
Sé séguèt éstabourdida

Entré véïré sa manida ;
Aco sé démanda pà.
Atabé , sans trop cridà ,
Dis : » siès vénguda , mais coura ? »
L'homme dis : » y'a maï d'un' houra. ---
» Coussi n'èrés pas aou bal ? ---
» Ère aco dé Catharina ,
» Ounte avèn fach un goustà ;
» Poudès bé you démandà. ---
» Per aco nostra vésina
» Ma dich qu'èrés à dansà. ---
» Aquéla vièïa sourcièïra ,
» Michanta amaï patoufièïra ,
» Per moïa ! pot bé parlà.
» Toujour babïa , babïa.
» Qué prénguè garda à sa fïa ,
» Qu'és toujour én d'éstudians ,
» Et qu'a dous ou trés galans. »
Ès tén dé quità l'ouvrage.
Sus un sujèt tant poulit ,
Jamaï noun aourièï finit.
Maï d'un voou passà per sage ,

Per quaou yéou seraï blaïmat
Dé n'avédré tant parlat,
Ét qu'én soun ama pu frécha
Qué la cadéna d'un pous,
Trova parés à soun gous ;
Qué rousigat per l'énvégea ;
Quand lous aoutres plourou, ris ;
Faï las ussas quand légis
Lous méndrés pichos éscris
Qué la gayétat faï faïré ;
Qué roundinan nioch ét jour,
Ferma soun cor à l'Amour,
Et noun sap aïmà, ni plaïre.
Émbe un teltcabét ; pécaïré !
Diraï : tu mé fas piètat,
Fugissès l'Amour, ingrat !
Méscounouissés doun toun païre.
Yéou mé vanté d'èstré siou.
Y'a pas lioc ounte aquél dïou,
Jour ou nioch près yéou noun trève.
S'éscrivé mé tèn la man,
Sé dourmissé yéou lou rève,

Sé véye és aqui davan ;
Sé perméné , m'acoumpagna ;
Rèste , és aqui pè-bourdou ;
A l'ésplanada , aou Péyrou ;
A la villa , à la campagna ;
Ounté qu'ané mé séguis ,
Et sé courisse , él couris.
La matinousa laouséta
Brésia à l'aouba daou jour ;
Sa poulida cansounéta
Mé sémbla un hymne à l'amour.
Quand près l'hiver dé ma vida ,
Lou tén trop préssat mé crida :
» Toun aoutouna vaï fini , »
L'Amour éncara és aqui ,
Et per yéou faï éspéli
L'éstivét dé Saint Marti.
Ét vous gaïarda jouïnéssa
Qué per faïre una méstréssa ,
Roudèlégeas Mounpéïè ,
N'avès pas à gaïré coure :
Trouvarés pas un quartiè

Qué noun y'ache un poulit moure.
A las fias quand voudrés
Ana téndré vostras pantas,
Désségu n'atraparés,
Per tant qué siègeou michantas ;
Sé près dé vaoutrés toujour,
Per simbèl avès l'Amour.

FIN dé las amours dé Mounpéïè.

CANSOUS

DÉ DIFFÉRÉNS AOUTURS.

CANSOU Ira

Aou léva dé l'aourora,
Dins un pradét dé flours,
Zéphir carésan Flora,
Climèna touta én plours,
Sétada sus l'herbéta,
A l'oumbra d'un cyprès,
Disiè touta souléta,
As échos sous régrès.

Tircis és mort, pécaïre !
Aoussèlous ploura-lou ;
Flourétas per mé plaïre,
Quitas vostra coulou ;

Pléntiva tourtourèla ;
Roussignoou amourous ;
Ét vous, écho fidèla,
Répétas mas doulous.

Tircis lou vraï moudèla
Dé toutés lous pastours,
Discrèt, sagé, fidèla,
Gardava sous moutous ;
Soun sé plé dé violétas,
Dounava as agnélous
Mila margaridétas,
A yéou mila poutous.

Lou roussignoou saouvage
Végnè daou foun daou bois,
Suspéndiè soun ramage,
Per énténdré sa voix ;
L'ounda la pus rapida
Coulava lantamén,
Per avédre una aousida
Dé soun doux instrumén.

Anas à l'avantura,
A la merci das loups,
Cerca vostra pastura,
Dins un désèr afrous :
Troupèl, vous abandoune,
Tircis és aou toumbèou ;
Qu'aco noun vous éstoune,
Yéou lou séguiraï léou.

Attribuada à l'abè Morel.

CANSOU II.a

LOUS PLÉSIS DÉ BOUTOUNÉT.

FORA la porta das Carmes,
És un lioc qu'a fossa charmes ;
Bacchus yé faï sous vacarmes ;
L'Amour yé faï quicomét.
Aqui l'Amour faï fourtuna,
Chacun cerqua sa chacuna,
Pioï van goustà sus la bruna,
Lous plésis dé Boutounét.

Quand lou carnaval ariva,
Una troupa lesta ét viva,
Déchout lou masqué s'ésquiva,
Aou soun daou tambourinét.
Pioï lous vésès én rénguéta,
A l'houstaou dé Moustachéta,
Né mangeà quaouqua aouméléta
As plésis dé Boutounét.

Évitas, jouinéssa bèla,
Aquéla fon Putanèla,
Qué maï d'una pastouréla
Y'a coupat soun ourgeolét.
Vaoutrés qu'avez lou cor téndré,
Qué poudès pas vou'n défendre;
Courissès sans pus aténdre
As plésis dé Boutounét.

Per l'abè Bonnet.

Lou qu'a fach la cansounéta,
Disou qué porta péyéta,
Ét qué souvén én cachéta,
La réscon dins lou boussét.

Pioï jugeas d'aquéste afaïre,
S'aco n'és pas un coumpaïre
Qué déou souvén anà faïre
Lou plésis dé Boutounét !

CANSOU III.a

Émb'un soul trait pus pounchut qu'una aléna,
L'arbaléstriè qué tira tout cugan,
Un jour dé l'an mé dounèt per éstréna,
Maï dé cént cos tout aou traver daou cor
Qué yéou m'éstouné coussi souï pas mort.

Sé mourissièï mé planirias pas gaïre ;
Né farias pas soulamen lou sémblan ;
Mais per aco vous où déourias bé faïre ;
Car yéou végère qué tout fadégean,
Quand mé tirava yé tégnias la man.

CANSOU IV.a

MARGOT, touta matinousa,
Vaï gardà sous moutounés,
Prén soun fus ét sa filousa,
Ét lous ména per pradés.
Lou pastour én sa muséta,
Yé vèn per la réjouï.
Quinté charmé, sus l'herbéta,
Dé goustà un tèl plési !

Mais quinté cruèl martire
D'aimà, d'èstré pas aimat !
Yéou trové parés dé pire ;
Vaoudriè maï èstré damnat.
Maoudi-siè la déstinada
Qué mé rénd tant malhurous !
Ah ! la michanta journada
Quand dévénguère amourous !

Sé jamaï d'aquéla fébre
Moun cor és débarassat,
Couriraï couma una lèbre,
Dé poou dé n'èstre atrapat.
Dins lou foun d'un ermitage
Anaraï fini mous jours;
Moun mangeà sérà d'herbage,
Moun béouré sérà dé plours.

CANSOU V.a

Lou cor qué m'as dounat,
Genti pastour, én gage,
L'aï pas véndut, l'aï pas bigat;
N'aï fach un aoutre usage:
L'aï prés, l'aï mésclat én lou miou,
Savé pas pus quinte és lou tiou.

CANSOU VI.a

Air : *Le connais-tu, ma chère Eléonore ?*

Las counougut, charmanta pastourèla,
Las counougut, lou pus doux das pécas.
Tantos vouïès, pioï vouïès pas, cruèla.
Quand as vougut, as vougut tout éscas.

Éh bé ! moun cor, parla-mé, pécaïréta?
Qué crénissiès? qu'as ésprouvat d'afrous?
Las rosas soun toujour sus ta bouquéta,
Ét la bèoutat mouris pas das poutous.

L'aoussèl qué buou dins una fon claréta,
La troubla pas ét paréï tout jouious ;
Un paou dé mèou culit sus la flouréta
La passis pas, ét flata nostré gous.

CANSOU VII.a

Air : *Ah ! Madelon, qu'avez-vous donc* !

L'aoutré jour én mé perménan
Né véchèré, véchère Liséta,
Qué fadégeava émb'un énfan,
Assétada déssus l'herbéta.
Chut, chut,
L'Amour és véngut,
És véngut per charmà Liséta.

Aquél dîou, én foulatrégean,
Mé vénguèt, mé vénguèt fa l'aléta,
Ét mé dounèt, én s'énvoulan,
Un poutou raoubat à Liséta.
Chut, chut, etc.

Una rosa, émbé quaouquas flous,
Mé vaouguèt, mé vaouguèt dé Liséta
Sus sa bouquéta trés poutous,
Tout én yé saran la manéta.
Chut, chut, etc.

Dé dous, l'Amour né faguèt qu'un.
Un souspir, un souspir dé Liséta ;
Sous yols briavou couma un lun,
Ét lous mîous fasièn pampaiéta.
Chut, chut,
L'Amour és véngut,
És véngut per charmà Liséta.

FIN.

ERRATA.

Pag. 31, vers 2 : Qué y'a rés dé pus charman, *légissès :* Qué y'a parés dé charman.
Pag. 37, vers 6 : sagés, *légissès :* ségas.
Pag. 39, vers 12 : coura *légissès :* qu'oura.
Pag. 44, vers 5 : coumpréne *lég.* coumpréndre.
Id., vers 8 : appréne *lég.* apréndre.

DÉ L'IMPRIMARIÈ DÉ J.-G. TOURNEL.

CANSOU

A HENRIÈTA.

Air : *Pourquoi vouloir que ma bouche répète*, etc.

T'éstounés pas qu'una paoura laouséta
Sé laïssé prendré aou miral poulidét,
Quand chaqua jour, trop aïmabla Henrièta,
Qué vei tous yols sé prénd aou miraïét.

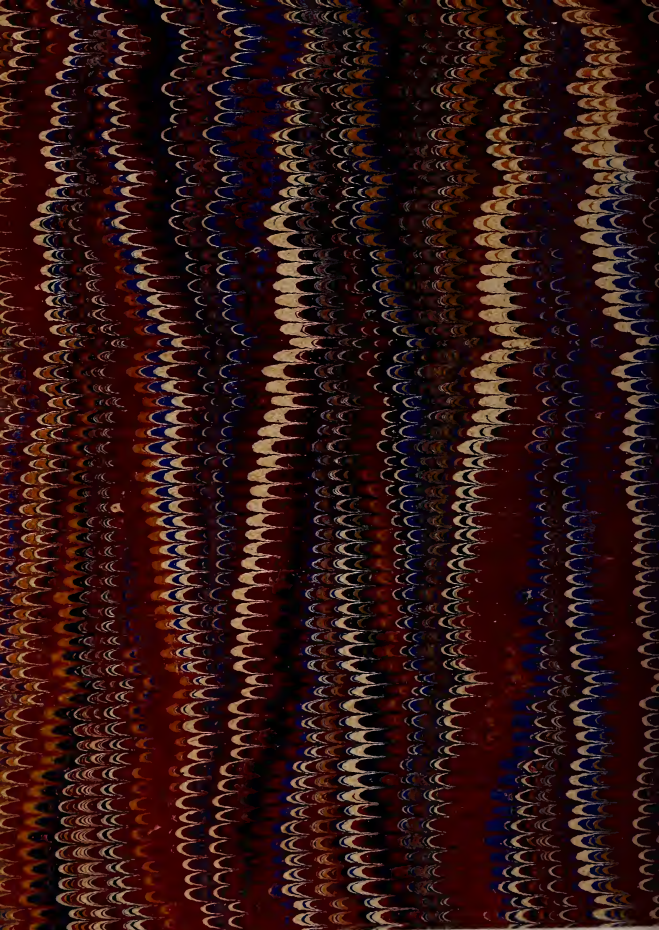
D'aou mouré fin, d'aou parlà d'Henrièta
Moun cor un jour séguèt éngaouchïat;
Mais quand végèt qu'era un paouquét coquéta
Vouiè fugi, sé trouvet éngabiat.

És doun bén vraï, bela pastoureléta,
Qu'aï près dé tus perdut ma libertat.
Te, laïssa mé poumpà sus ta bouquéta
Quaouqués poutous, et séraï couusoulat.

Aih! dé qu'as fach? quand ieou crésiei, perfida,
Suçà dé meou, n'aï prés qué dé pouisou!
Cé qu'aï séntit dins ta bouca poulida
D'una vipera és ségu lou fissou.

Dé moun déstin siès enfin la méstréssa;
Sé m'aïmés pas, pamén ieou t'aïmaraï;
Mais sé toun cor réspond à ma téndréssa
Dé poutounés ieou té rousigaraï.

Aug. Rigaud.



Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Sept. 2006

PreservationTechnologies
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111

LIBRARY OF CONGRESS
0 003 209 159 3